

Алматы (7373)495-231  
Ангарск (3935)69-76-56  
Архангельск (8182)63-89-72  
Астрахань (8512)99-46-84  
Барнаул (3852)73-54-50  
Белгород (4732)40-23-64  
Благовещенск (4143)23-76-87  
Брянск (4832)59-83-52  
Владивосток (423)249-28-31  
Владикавказ (8672)28-98-48  
Владимир (4922)49-40-58  
Волгоград (844)278-83-48  
Вологда (8172)26-61-59  
Воронеж (473)284-21-73  
Вяткинбург (343)384-55-89

Ижевск (3412)26-83-58  
Иваново (4932)77-34-66  
Иркутск (395)279-98-88  
Казань (843)206-81-88  
Калининград (4012)72-93-81  
Калуга (4842)92-23-67  
Камарово (3842)65-94-62  
Киров (8332)68-93-84  
Коломна (4966)23-41-49  
Кострома (4942)77-87-48  
Краснодар (861)203-48-99  
Красноярск (391)284-63-61  
Курск (4712)77-13-84  
Курган (3522)59-99-47  
Липецк (4742)52-28-81

Магнитогорск (3519)55-93-13  
Москва (495)268-84-79  
Мурманск (8152)59-64-93  
Набережные Челны (8552)28-53-41  
Нижегород (831)429-98-12  
Новосибирск (383)227-86-73  
Новосургут (3843)26-46-81  
Новый Уренгой (3496)41-32-62  
Омск (3812)21-46-88  
Орел (4862)14-53-42  
Оренбург (3532)37-68-84  
Пенза (8412)23-31-14  
Петрозаводск (8142)55-98-37  
Псков (8112)59-18-37

Пермь (342)205-81-47  
Ростов-на-Дону (863)388-18-15  
Рязань (4912)46-61-64  
Самара (8462)26-83-16  
Саранск (8342)22-96-24  
Санкт-Петербург (812)269-46-89  
Саратов (845)249-38-78  
Севастополь (8692)22-31-83  
Симферополь (3652)67-13-56  
Смоленск (4812)29-81-54  
Сочи (862)225-73-31  
Ставрополь (8652)29-65-13  
Сыктывкар (8212)25-95-17  
Сургут (3462)77-98-35  
Тамбов (4752)50-48-87

Тверь (4822)63-38-35  
Тольятти (8482)63-91-87  
Томск (3822)98-41-53  
Тула (4872)23-79-87  
Тюмень (3452)56-21-18  
Улан-Удэ (3012)59-87-51  
Ульяновск (8432)24-23-59  
Уфа (347)229-48-62  
Хабаровск (4212)92-98-84  
Чебоксары (8352)28-53-87  
Челябинск (351)283-83-61  
Череповец (8202)49-83-64  
Чита (3022)38-34-83  
Якутск (4112)23-98-87  
Ярославль (4852)69-53-93

Керчь (896)212-98-26-47

Россия (495)268-84-79




Кавказ (772)734-952-31




<https://kavo.nt-rt.ru> || [koc@nt-rt.ru](mailto:koc@nt-rt.ru)

# Инструкция по эксплуатации INTRA Endo Kopf L3 - REF 1.008.1822, L3 Y - REF 1.008.1823



## Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

	Термодезинфекция
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

## **Целевая группа**

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

## 2 Безопасность

### 2.1 Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

## Структура



### ОПАСНОСТЬ

**Во введении описывается вид и источник опасности.**

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

## **Описание степеней опасности**

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



**ОСТОРОЖНО!**

**ОСТОРОЖНО!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



**ОПАСНОСТЬ**

## **ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

## 2.2 Указания по технике безопасности



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность для стоматолога и пациентов.**

В случае повреждений, при неравномерных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичном нагревании, а также если ручной инструмент для обработки корневого канала не закреплен.

- ▶ Прекратите работу и проинформируйте службу сервиса.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за неправильной обработки изделий.**

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- ▶ Примите соответствующие меры по защите людей.



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность из-за неверно уложенного инструмента.**

Травмирование и инфицирование зажатым ручным инструментом для обработки корневого канала.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- ▶ После лечения должным образом уложить инструмент в держатель, предварительно отсоединив ручной инструмент для обработки корневого канала.



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.**

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- ▶ Не касаться мягких тканей головкой инструмента!



**ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



### Указание

Перед каждым применением по соображениям безопасности необходимо накладывать коффердам.



### Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует ус-

тановить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

### 3 Описание изделия



INTRA Endo Kopf L3 (Арт. № 1.008.1822)



INTRA Endo Kopf L3 Y (Арт. № 1.008.1823)

### **3.1 Целевое назначение — использование по назначению**

#### **Целевое назначение:**

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологической практике для стоматологического лечения. Любое использование не по назначению или изменение изделия является недопустимым и может представлять опасность. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: область применения — эндодонтия.

- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

### **Использование по назначению:**

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации



Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;
- не допускать заражения при пользовании изделием.



### Указание

Соблюдайте инструкции по эксплуатации подставок KaVo, в которые устанавливается головка.

## 3.2 Технические характеристики головки L3

Число оборотов привода

макс. 3.000 мин<sup>-1</sup>

Маркировка

желтый

Число оборотов привода преобразуется в осциллирующее перемещение под углом около 60°.

Подходит для установки ручных инструментов для обработки корневого канала.

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.

### 3.3 Технические характеристики головки L3 Y

---

Число оборотов привода	макс. 3.000 мин <sup>-1</sup>
Маркировка	желтый

---

Число оборотов привода преобразуется в возвратно-поступательное движение с ходом ок. 0,4 мм.

Подходит для установки ручных инструментов для обработки корневого канала.

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.

### 3.4 Условия транспортировки и хранения







**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.**

Это может привести к отказу оборудования.

- ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °С до +70 °С (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 до 95 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

## 4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных изделий.**

Опасность заражения врача и пациента.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять соответствующую подготовку и, при необходимости, стерилизацию продукта и принадлежностей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Утилизируйте изделие надлежащим образом.**

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости стерилизацию).

## 5 Эксплуатация

### 5.1 Установка изделия



**ОСТОРОЖНО!**

**Отсоединение изделия во время лечения.**

Неправильно зажатая головка может выпасть во время лечения.

- ▶ Запрещается устанавливать и снимать головки при работающем электроприводе. Перед каждым применением проверяйте, прочно ли сидит головка и хорошо ли затянуто зажимное кольцо.

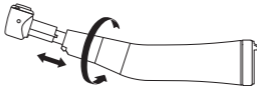


**ОСТОРОЖНО!**

**Повреждения при использовании головки с неправильной нижней частью.**

Повреждения из-за слишком высокой частоты вращения привода.

- ▶ Головку разрешается эксплуатировать только в нижней части KaVo с 2 зелеными кольцами и маркировкой 29.



- ▶ Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- ▶ вставьте оборудование до упора. Проследите за правильным зацеплением фиксирующих выступов.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в обратном направлении и затяните.

## 5.2 Снятие изделия

- ▶ Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- ▶ Снимите медицинское изделие
- ▶ Отпустите зажимное кольцо.

### 5.3 Установка ручного инструмента для обработки корневого канала



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Использование неразрешенных ручных инструментов для обработки корневого канала. Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.**

- ▶ Используйте только ручные инструменты для обработки корневого канала, полностью соответствующие указанным данным.





**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность травмирования при использовании изношенных ручных инструментов для обработки корневого канала.**

Во время работы ручной инструмент для обработки корневого канала может выпасть и травмировать пациента.

- ▶ **Никогда не используйте изношенные ручные инструменты для обработки корневого канала.**



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность травмирования ручным инструментом для обработки корневого канала.**

Инфекция или порезы.

- ▶ Носить перчатки или пальчики.



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность из-за неисправной зажимной системы.**

Ручной инструмент для обработки корневого канала может выпасть и вызвать травмы.

- ▶ Потянув за ручной инструмент для обработки корневого канала, проверить, в порядке ли система зажимных приспособлений и хорошо ли закреплен инструмент для корневого канала. Для

проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и занесения инфекции.

- ▶ С усилием зажмите большим пальцем кнопку и одновременно вставьте ручной инструмент для обработки корневого канала до упора.



- ▶ Потянув, проверьте прочность крепления ручного инструмента для обработки корневого канала.

## 5.4 Извлечение ручного инструмента для обработки корневого канала



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Вращающийся ручной инструмент для обработки корневого канала представляет опасность.**

Возможны порезы и повреждение зажимной системы.

- ▶ Не прикасайтесь к вращающемуся ручному инструменту для обработки корневого канала!
- ▶ Ни в коем случае не нажимайте кнопку во время вращения ручного инструмента для обработки корневого канала!
- ▶ Обязательно примите меры для предотвращения контакта между мягкими тканями и головкой/насадкой, т.к. эти детали могут нагреться и вызвать ожог!

- ▶ После завершения обработки извлеките ручной инструмент для обработки корневого канала из угловой насадки, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.

- ▶ После остановки ручного инструмента для обработки корневого канала с усилием нажмите кнопку большим пальцем и одновременно выньте инструмент.





## 6 Методы обработки согласно ISO 17664

### 6.1 Подготовка в месте применения



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность из-за нестерильных изделий.**

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▶ Принять соответствующие меры по защите людей.

- ▶ Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- ▶ По возможности выполняйте обработку медицинского изделия сразу после использования.
- ▶ Снимите ручной инструмент для обработки корневого канала с медицинского изделия.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ Не помещайте изделие в растворы и т. п.

## 6.2 Очистка



**ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.**

Повреждение изделия.

- ▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

## 6.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ )
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ▶ Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой.

## 6.2.2 Машинная наружная очистка



### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.



### 6.2.3 Ручная внутренняя очистка



#### Указание

Перед очисткой средствами KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray насадите головку на соответствующую подставку.

Качественная ручная внутренняя очистка (устранение остаточного белка) возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- ▶ Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanрас и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.
- ▶ Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

**См. также:**

- ☰ Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

## Указание



KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

---

## 6.2.4 Машинная внутренняя очистка



### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.

---



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

## 6.3 Дезинфекция



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность в случае проведения неполной дезинфекции.**

KaVo рекомендует проводить заключительную дезинфекцию без упаковки в стерилизаторе, если без стерилизации не обеспечивается полная дезинфекция.



**ОСТОРОЖНО!**

**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.**

Повреждение изделия.

- ▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!



### 6.3.1 Ручная наружная дезинфекция

KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Mikroqid AF Liquid фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dügg
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

### 6.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- ▶ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

### 6.3.3 Машинная внешняя и внутренняя дезинфекция



#### Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термо-дезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с уровнем pH не более 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

## 6.4 Сушка

### Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

## **Машинная сушка**

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

## 6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Острый ручной инструмент для обработки корневого канала в медицинском изделии.**

Опасность получения травмы в результате использования острого и/или заостренного ручного инструмента для обработки корневого канала.



- ▶ Извлеките ручной инструмент для обработки корневого канала.



**ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Регулярно проводить требуемый уход!



### Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

## 6.5.1 Уход при помощи KaVo Spray



### Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Снимите ручной инструмент для обработки корневого канала.
- ▶ Наденьте на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Насадите изделие на канюлю и нажимайте на распылитель аэрозоля в течение одной секунды.

## Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, осуществлять уход за ней один раз в неделю.



- ▶ Извлеките ручной инструмент для обработки корневого канала и обработайте отверстие с помощью распылительного ниппеля.



#### Указание

Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KAVO Spray".

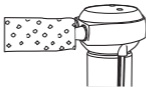
## 6.5.2 Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



### Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- ▶ Снимите ручной инструмент для обработки корневого канала.
- ▶ Присоедините изделие к подходящему переходнику распылителя KaVo SPRAYrotor и наденьте на него пакет Cleanpac.
- ▶ Выполните уход за изделием.



**См. также:**

-  Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

**6.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 2104/2104A**

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.

Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите ручной инструмент для обработки корневого канала.
- ▶ Выполните уход за изделием.

## **Уход за цанговым зажимом**

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

**См. также:**

- 📄 Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A
  - ▶ Извлеките ручной инструмент для обработки корневого канала и обработайте отверстие с помощью распылительного ниппеля.
  - ▶ Затем обработайте изделие с использованием указанных средств и систем для ухода.

**См. также:**

☰ Уход при помощи KaVo QUATTROcare 2104/2104A

## 6.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



### Указание

Головку можно очищать отдельно (с адаптером головки), или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите ручной инструмент для обработки корневого канала.

- ▶ Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.


**См. также:**

- 📄 Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS  
2124 A

## Уход за цанговым зажимом

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

### См. также:

-  Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A



### Указание

Перед началом ухода за цанговым зажимом поместите ручные инструменты в удаленное от муфт ухода место.

- ▶ Извлеките муфту ухода для цангового зажима из боковой дверцы QUATTROcare PLUS и насадите ее на муфту, место четыре (крайнее справа). На ней должен быть установлен переходник MULTiflex.
- ▶ Направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижмите инструмент к острому концу муфты ухода для цангового зажима.





- ▶ Нажмите клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом.

## Указание



**Завершите работу в режиме ухода за цанговым зажимом.**

Вариант 1: укомплектуйте QUATTROcare PLUS 2124 A инструментами, закройте переднюю крышку и начните процедуру ухода.

Вариант 2: если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода через три минуты.

**См. также:**

-  Уход при помощи KaVo QUATTROcare PLUS

## 6.6 Упаковка



### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

## 6.7 Стерилизация

### Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1



**ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.



**ОСТОРОЖНО!**

**Контактная коррозия из-за влаги.**

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo способно выдерживать воздействие температуры до 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:



- не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/  
+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/  
+7,4 °F)
- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

## 6.8 Хранение

- ▶ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

## 7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распыляющая головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520

Сокращенное наименование материала	№ материала
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

**Алматы** (7273)495-231  
**Ангарск** (3855)68-76-56  
**Архангельск** (8182)63-98-72  
**Астрахань** (8512)58-46-04  
**Барнаул** (3852)73-64-60  
**Белгород** (4732)49-23-64  
**Благовещенск** (4162)23-76-07  
**Брянск** (4832)58-63-52  
**Владивосток** (423)248-28-31  
**Владикавказ** (8672)28-96-48  
**Владимир** (4622) 49-43-58  
**Волгоград** (844)278-82-68  
**Вологда** (8172)26-41-59  
**Воронеж** (473)284-51-73  
**Екатеринбург** (343)284-55-89

**Ижевск** (3412)26-83-58  
**Иваново** (4932)77-34-06  
**Иркутск** (395)279-98-46  
**Казань** (843)286-91-68  
**Калiningrad** (4012)73-93-81  
**Калуга** (4842)92-33-67  
**Камарово** (3842)65-04-62  
**Киров** (833)268-82-04  
**Коломна** (4966)23-41-69  
**Кострома** (4942)77-87-48  
**Краснодар** (861)283-48-88  
**Красноярск** (391)284-63-61  
**Курск** (4712)77-13-64  
**Курган** (3522)50-90-47  
**Липецк** (4742)52-20-81

**Магнитогорск** (3518)55-03-13  
**Москва** (495)268-84-70  
**Мурманск** (8152)58-64-83  
**Набережные Челны** (8532)28-53-41  
**Нижний Новгород** (831)429-08-12  
**Новосибирск** (3843)28-86-81  
**Новый Уренгой** (3496)41-32-62  
**Новосибирск** (383)227-86-73  
**Новосибирск** (3496)41-32-62  
**Омск** (3812)21-46-48  
**Орел** (4862)44-53-42  
**Оренбург** (3532)37-68-04  
**Пенза** (8412)23-31-86  
**Петрозаводск** (8142)55-88-37  
**Псков** (8112)59-19-37

**Пермь** (342)285-81-47  
**Ростов-на-Дону** (863)288-18-15  
**Рязань** (4912)46-61-64  
**Самара** (846)286-63-16  
**Саранск** (8342)22-96-24  
**Санкт-Петербург** (812)288-46-48  
**Саратов** (845)249-34-78  
**Севастополь** (8692)22-31-83  
**Симферополь** (3652)67-13-56  
**Смоленск** (4812)29-41-54  
**Сочи** (862)225-73-31  
**Ставрополь** (8652)28-65-13  
**Сыктывкар** (8212)25-85-67  
**Сургут** (3462)77-88-35  
**Тамбов** (4752)50-48-97

**Тверь** (4822)63-34-35  
**Тольятти** (8482)63-91-07  
**Томск** (3822)98-41-53  
**Тула** (4872)53-79-87  
**Тюмень** (3452)66-21-88  
**Улан-Удэ** (3012)58-97-51  
**Ульяновск** (8432)24-23-59  
**Уфа** (347)229-48-12  
**Хабаровск** (4212)92-88-84  
**Чебоксары** (8352)28-53-87  
**Челябинск** (351)282-83-61  
**Чероковск** (8602)48-82-64  
**Чита** (3022)38-34-83  
**Якутск** (4112)23-88-97  
**Ярославль** (4852)69-52-83

**Киргизия** (996)312-98-26-47

**Россия** (495)268-84-70

**Казахстан** (772)734-852-31